

INHALT

- „Standhalten und gerade in der Krise das Engagement verstärken“
- AHK Italien - Neue Zuständigkeit für Agrar- und Lebensmittelwirtschaft
- Neue Initiative der AHK Italien: Arbeitskreis Ernährungswirtschaft
- „Erfolgreich aus der Krise“ durch Innovation und Kundenorientierung
- Kongress „Solarenergie - Orientierung und Kriterien für kommunale Entscheider“ am 02.12. in Rom

AUGURI !!

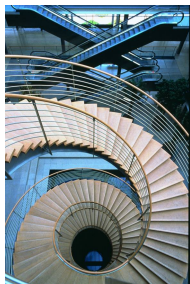
Die Kammer wünscht ihren Mitgliedern und Freunden ein gesegnetes Weihnachtsfest. Wir bedanken uns für das uns entgegengebrachte Interesse und möchten all denjenigen einen herzlichen Dank aussprechen, die mit ihren Anregungen und Ideen unsere Arbeit unterstützt und bereichert haben.

Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit auch im neuen Jahr. In diesem Sinne die besten Wünsche für ein erfolgreiches 2010!



AKTUELL

„Standhalten und gerade in der Krise das Engagement verstärken!“



- das ist die wesentliche Erkenntnis einer im Oktober 2009 von der Kammer durchgeführten und von Professor Mutinelli (Universität Brescia) ausgewerteten Umfrage bei repräsentativ ausgewählten deutschen Niederlassungen verschiedener Branchen in Italien.

Nach einem mehr oder minder dramatischen Einbruch in der ersten Hälfte des Jahres 2009 sehen die Unternehmen für die erste Jahreshälfte 2010 wieder Zeichen einer zunächst schwachen, sich in der zweiten Jahreshälfte dann aber wieder verstärkenden Erholung der Nachfrage.

Die entscheidenden Erfolgsfaktoren in der gegenwärtigen Krise sind neben der Qualität der Produkte und ihrem Innovationsgehalt vor allem ein hervorragender Kundenservice und eine intensive technische Beratung.

Die wichtigsten Strategien der Unternehmen für das Jahr 2010 sind

- die Verstärkung der Eigenkapitalbasis,
- die Vermeidung von Liquiditätsengpässen,
- die Reduzierung von Kosten, ohne die Firmenstruktur zu beeinträchtigen,
- die Optimierung der Logistikkette,
- die Stärkung der Lieferanten- und Kundenbeziehungen,
- die Fortsetzung von Investitionen in Produktinnovation, Marketing und Ausbildung.

Weitere Informationen: Luisa Glaesmer,
Tel. +39 02 39800.08, glaesmer@deinternational.it

Mitglieder-Infos



Die Kommunikation ist der Schlüssel zum Erfolg. Daher ist es heute um so wichtiger, zielführend und in der Sprache Ihrer Kunden zu kommunizieren. Sie können es sich nicht leisten, zu improvisieren.

In einer zunehmend globaleren Marktdimension ist die Sprachvermittlung ein Schlüsselfaktor erfolgreicher Unternehmensstrategien.

Wir verstehen Ihre Sprache und die Ihrer Kunden. Deshalb wissen wir auch, dass eine Übersetzung ganz wesentlich zur Verwirklichung Ihrer Ziele beitragen kann: Kommunikation in den Auslandsmärkten, Produktlaunch und Absatzsteigerung.

Daher ist es von grundlegender Wichtigkeit, mit dieser anspruchsvollen Aufgabe qualifizierte Sprachmittler zu beauftragen, die mit diesem Vorgang vertraut sind, und die nur in ihre Muttersprache übersetzen - denn nur sie sind in der Lage, Ihnen ein erfolgreiches Resultat zu garantieren.

Die von uns gebotenen Vorteile:

- Sorgfältige und genaue Übersetzungen
- Fachsprachliche Terminologie und Erstellung kundenspezifischer Terminologie-Datenbanken
- Termingerechte Ablieferung
- Ausgereifte technologische Supports
- Vertraulichkeitsgewähr
- Direkte Beziehung zum Sprachvermittler

Fordern Sie unentgeltlich einen personalisierten Kostenvoranschlag an. Gern unterbreiten wir Ihnen unser bestes Angebot, das allen Ihren Ansprüchen Rechnung trägt.

Donatella Brigatti
Via M. Montessori, 6
20094 Corsico (Mi) - Italien
Tel./Fax: +39 0297383546

www.brigattitraduzioni.it
E-Mail: info@brigattitraduzioni.it



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz

AHK Italien: Neue Zuständigkeit für Agrar- und Lebensmittelwirtschaft

Nach der Auflösung der CMA - Centrale Marketing-Gesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft mbH - ist der AHK Italien im Rahmen eines Pilotprojekts des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) zusammen mit 6 anderen AHKs in China, Japan, USA, Brasilien, Russland und Österreich für Mittel-Ost-Europa die Beratung und Markteinführung von Unternehmen der deutschen Agrar- und Ernährungswirtschaft übertragen worden.

Die AHK Italien wird diese Aufgabe in enger Zusammenarbeit mit dem ehemaligen Repräsentanten der CMA für Italien, Herrn Petros Michelidakis, wahrnehmen.

Im Rahmen einer gemeinsamen Pressekonferenz von AHK Italien und BMELV am 17. Dezember um 13:00 Uhr im Hotel Hilton in Mailand wird die italienische Fachpresse über die neue Struktur sowie über die für 2010 geplanten Aktivitäten informiert.

Weitere Informationen: Luisa Glaesmer, Tel.: +39 02 67913 208
luisa.glaesmer@ahk-italien.it



Neue Initiative der AHK Italien: Arbeitskreis Ernährungswirtschaft

Aufgrund von Anregungen mehrerer Kammermitglieder aus dem Bereich Agrar- und Ernährungswirtschaft will die Kammer zu Beginn des Jahres 2010 einen Arbeitskreis Ernährungswirtschaft ins Leben rufen.

Der Arbeitskreis soll anknüpfen an die guten Erfahrungen und Ergebnisse, die in den letzten Jahren mit vergleichbaren Initiativen für andere Wirtschaftsbereiche gemacht wurden und dementsprechend eine Plattform sein für Erfahrungsaustausch und Strategieentwicklung. Zugleich soll er den Unternehmen Anregungen und die Möglichkeit zur Erweiterung von Netzwerken geben.

Interessierte Unternehmen können sich bei informieren bei:
Nele Hormann, Tel.: +39 02 67913 221
nele.hormann@ahk-italien.it

VERANSTALTUNGSRÜCKBLICK

„Erfolgreich aus der Krise“ durch Innovation und Kundenorientierung

In einer gemeinsamen Veranstaltung von AHK Italien, Siemens Spa und den Deutsch-Italienischen Wirtschaftsjunioren Mailand am 19.11. in den Räumen von Siemens in Mailand referierten 5 Unternehmen, die sich im Rahmen der im Oktober durchgeführten Umfrage der Kammer zur Wirtschaftslage der deutschen Niederlassungen in Italien als besonders krisenresistent gezeigt hatten, über die Strategien, mit der sie der Krise begegnet sind.



Dabei handelte es sich um die folgenden Unternehmen: Siemens Spa, Epta Spa, Sick Spa, Pepperl + Fuchs Elcon Srl, Radeberger Gruppe Italia Spa. Erfolgsfaktoren wie auch bei der Umfrage generell: Innovation und Kundenorientierung.

Die Veranstaltung, die im Rahmen einer Talk-Runde stattfand, wurde von der Korrespondentin des Handelsblatts, Frau Katarina Kort, moderiert.

Anschließend wurden die mehr als 100 Teilnehmer vom Gastgeber Siemens zu einem Cocktail eingeladen, der Raum bot für die Vertiefung der Gespräche und ein intensives networking.

Weitere Informationen: Nele Hormann, Tel.: +39 02 67913 221
nele.hormann@ahk-italien.it

Milano Immagina ist ein Unternehmen, das mit dem Ziel gegründet wurde, innovative, originelle und ambitionöse Kommunikationsprojekte für Firmen und öffentliche Einrichtungen zu planen und zu organisieren.

Milano Immagina wendet sich an diejenigen, die exklusive und erfolgreiche Beziehungen und Geschäftsverbindungen schaffen, entwickeln und festigen wollen.

Obwohl es sich bei Milano Immagina um ein junges Unternehmen handelt, zählen zu seinen Kunden Firmen wie: American Express, Amplifon, Azimut, Banca Esperia, Ballarini, Faber-Castell, Fratelli Carli, Knauf, Pyrex, Xerox.

Milano Immagina hat vor kurzem in Mailand die "Freedom day"-Veranstaltung gefördert, eine Woche von öffentlichen Veranstaltungen zum 20. Jahrestag des Falls der Berliner Mauer unter der Schirmherrschaft der Region Lombardei, der Deutsch-Italienischen Handelskammer, dem Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Mailand und dem Goethe-Institut.

Weitere Informationen:

Silvia Dainelli
Milano Immagina srl
Via G. Galilei, 5
20090 Assago (MI)
Tel. 0247941682 Fax 0247941683
www.milanoimmagina.it
silvia.dainelli@milanoimmagina.it

KORREKTUR KONTAKTDATEN

Bitte benutzen Sie die folgende E-Mail-Adresse um mit Instant-Cash in Kontakt zu treten:

info.instantcash.mi@gmail.com

1. Kongress „Solarenergie - Orientierung und Kriterien für kommunale Entscheider“ am 02.12. in Rom



Mehr als 100 Teilnehmer und 8 deutsche Unternehmen aus der Fotovoltaik-Branche nahmen an einem von der DEinternational Italia srl, der Dienstleistungsgesellschaft der AHK Italien, organisierten Kongress in Rom teil, mit dem vor allem kommunale und regionale Entscheidungsträger über neueste Technologien, Tendenzen und Kriterien für die Entscheidungsfindung bei der Genehmigung von Fotovoltaik-Anlagen informiert wurden.

Ziel des Kongresses war, Entscheidungsprozesse transparenter und Genehmigungsverfahren schneller und kostengünstiger zu gestalten, um auf diese Weise die Vertriebskooperation zwischen Deutschland und Italien weiter zu verbessern.

Zahlreiche Firmenvertreter aus Italien nutzten die Chance, um individuelle Gespräche mit den Vertretern des öffentlichen Sektors bzw. den Vertretern der deutschen Unternehmen zu führen.

Weitere Informationen: Lara Iungo,
Tel. +39 02 39800.23, iungo@deinternational.it